

THOMSON

使用説明書
洗濯機

TX938N



THOMSON

爲了不斷改進我們的產品，我們保留任何洗衣機在技術，功能和外觀上的改善。

警告：

在安裝洗衣機前，請小心閱讀這安裝及使用指南，它會令你更清楚認識洗衣機的運作。

1 / 洗衣機的介紹

● 內容

除去運輸包裝	4	設定程式	6
移動洗衣機	4	程式和選項的詳述	7
洗衣機的冷水連接	4	更改洗衣程式	8
排出污水	4	自動安全裝置	8
洗衣機的電力連接	5	清洗水泵過濾網	9
安裝洗衣機	5	洗衣機的保養	9
放入衣物	5	可能發生的意外	10
放入洗衣產品	5	不同的顯示燈提供的訊息	10

親愛的顧客，
多謝各位選用 THOMSON 洗衣機。

我們投資精力和技術於這電器，務求達到你的需求。我們不斷改進和實行，我們把產品設計至簡單易用。
在 THOMSON 一系列產品中有大量選擇，包括焗爐，微波爐，煮食爐，抽油煙機，洗碗碟機及烘乾衣機，可以配合 THOMSON 洗衣機一起使用。

THOMSON

● 安全建議

重要：
洗衣機用於家用用途，只可以用於洗滌，漂洗和旋乾可用洗衣機洗滌的織物。
請您務必遵守以下的安全說明。由於您未遵守以下的說明而導致了機件損壞和人身傷害，我們將拒絕接受任何責任或對洗衣機的保修承擔。

- 防止損壞洗滌衣物和洗衣機，你應以洗衣機的設計效用去使用洗衣機。只可使用適用於家用洗衣機的洗滌劑和衣物護理劑。

- 如果你使用污漬處理劑，溶劑或其他液體，總而言之，您使用了任何可燃的或會爆炸的溶劑，請不要將它們馬上放置入洗衣機內。

再者，我們也強烈建議您不要將溶劑或氣溶膠產品放置在靠近洗衣機的地方，通常不要在通風不佳的地方將它們放置在靠近任何電氣設備旁。（因為存在火災或爆炸的危險）。

- 如果機器發生故障，您使用我們提供的故障處理方法不能解決問題（見“可能出現的故障”章節），請聯繫專業服務技師。

- 如果在程式進行中打開洗衣機（例如加入或取出衣物），視乎程式階段（特別在清洗中），小心洗衣機內的水溫可能會很高（嚴重灼傷危機）。

- 當進行洗衣機的新安裝時，必須更換一根新的供水軟管。舊的水管請不要再次使用。

- 不要讓孩子玩弄洗衣機，讓您的寵物遠離機器。

- 用壞廢棄的洗衣機應將其立即破壞。拔下電源線，並且將它剪斷。關閉供水，卸下供水管。破壞洗衣機的門鎖。

- 如果有霜凍的危機，拆下水管和把排水管盡量放低在碗內，來排出所有留在管內的水。

● 節約能源

- 只在完全有必要的情況下，才使用帶預洗的洗滌程式：例如，洗滌非常骯髒的運動服和工作服等。

- 對於輕微不潔或中度不潔的衣物，低溫洗滌程式是完全足夠了，同樣能取得很好的洗滌效果。

- 對於輕微不潔的衣物，可選擇一個短程洗滌程序（“迅速”，“特快”或“閃速”視乎型號）。

- 請按水的硬度值，洗滌的衣物量，衣物髒污的程度，並參考洗滌劑包裝的說明內容，從而添加適量的洗滌劑。

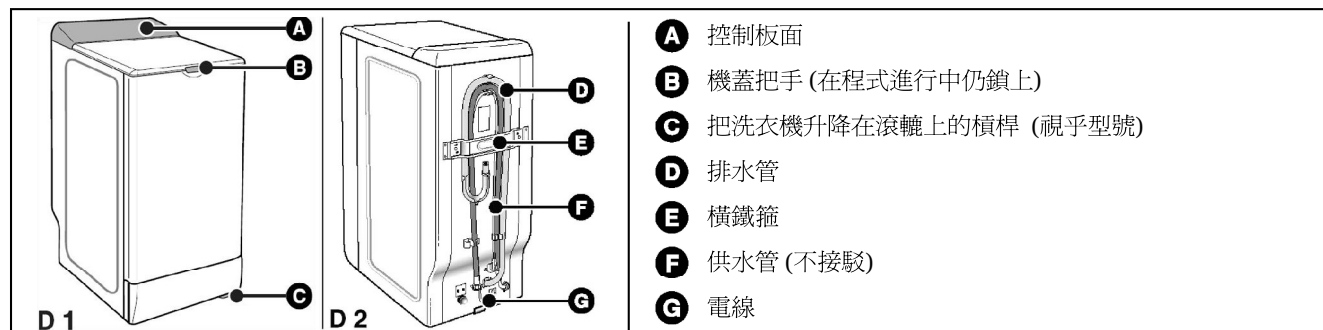
機器的包裝材料是由可循環物料製造的。請幫助循環再用和保護環境，把它棄置於市政的專用貯藏器。

 機器也包含很多循環物料。印有這符號的已用電器，表示在那些歐洲聯盟國家的已用電器不應混合其他廢物。

這樣，你的製造商會在最好的情況下，依照電器廢料和電子用具的歐洲條例 2002/96/EC 而安排。請聯絡市政府或零售商，查詢最近你家的接收點。

很多謝你的合作保護環境。

● 洗衣機外觀的描述



2 / 安裝洗衣機

● 拆下洗衣機的運輸夾鉗



重要：

在您使用機器前，必須按以下說明進行操作。這些操作包括拆卸所有用於機器運輸途中固定機器滾筒的附件。

這些被稱作“釋放”的工作對於機器的正確運行和符合安全的規定是必須的。

如果你未完全進行這些操作，將導致機器在運行時發生嚴重的損壞。

- 移除洗衣機的底板（檢查支持馬達的楔 **A** 不再附在洗衣機內）（見圖 D3）。
- 用螺絲起子除去四枚螺絲 **B**（見圖 D4）。
- 使用 10 或 13 毫米板鉗（視乎型號）移去兩枚螺絲 **D** 以除去橫檔 **C**。（同時也確保你已除在橫檔上的兩個膠帶）
- 把螺絲 **B** 放在最初的位置。



警告：

必須用已提供的孔蓋 **E**（在附屬袋內）蓋上兩洞（見圖 D6）。

- 移除所有鎖住滾桶內的楔（見圖 D7）

以下要做：

- 打開機蓋
- 除去楔 **F**
- 把楔 **G** 向 45 度轉後除去
- 把滾桶門打開，只要把兩旁的檐按下即可。



警告：

移除支持喉管環 **H** 必須用已提供在附屬袋內的孔蓋 **I** 蓋上洞（見圖 D8）。



建議：

我們建議你留住所有鎖件，因為它們可以在再次運送洗衣機時重用。



資料：

你的洗衣機在出廠前是經過嚴謹的檢查。所以你可能因此發覺有些少水仍留在滾桶裡或產品箱內。

● 移動洗衣機

● 裝置在滾輪上：

如你的洗衣機安裝了可移動的滾輪，你就可方便地移動了。

要設置於滾輪上，把洗衣機底部的杠桿由右至左旋轉（見圖 D9）。



重要：

洗衣機在運作時不應停留在“前”滾輪：切記把杠桿放回最初位置。

● 洗衣機的冷水連接

接駁供水管（見圖 D10）：

- 一端尾部連到洗衣機的背部。
- 另一端連接到裝有直徑 20 毫米 x27(3/4BSP)螺紋的水龍頭。
- 如你使用自刺穿水龍頭，孔口直徑至少有 6 毫米。

供水：

- 最低水壓：0.1MPa 或 1bar
- 最高水壓：1bar 或 10bar

● 更換供水管

當更換水管時，確保水管緊綁好和水管的兩端各有密封墊。

● 排出污水

裝置已提供在機內的水管托架到排水管末端，然後接駁水管（見圖 D11）：

- 暫時性連接到洗滌盆或浴盆。
- 或永久性連接到 U 曲形之通風管。

如果你沒有 U 曲形之通風管，請檢查連接裝置不是密封。其實要防止污水回流入洗衣機，我們建議你在洗衣機的軟管和排水管的間留有空隙。

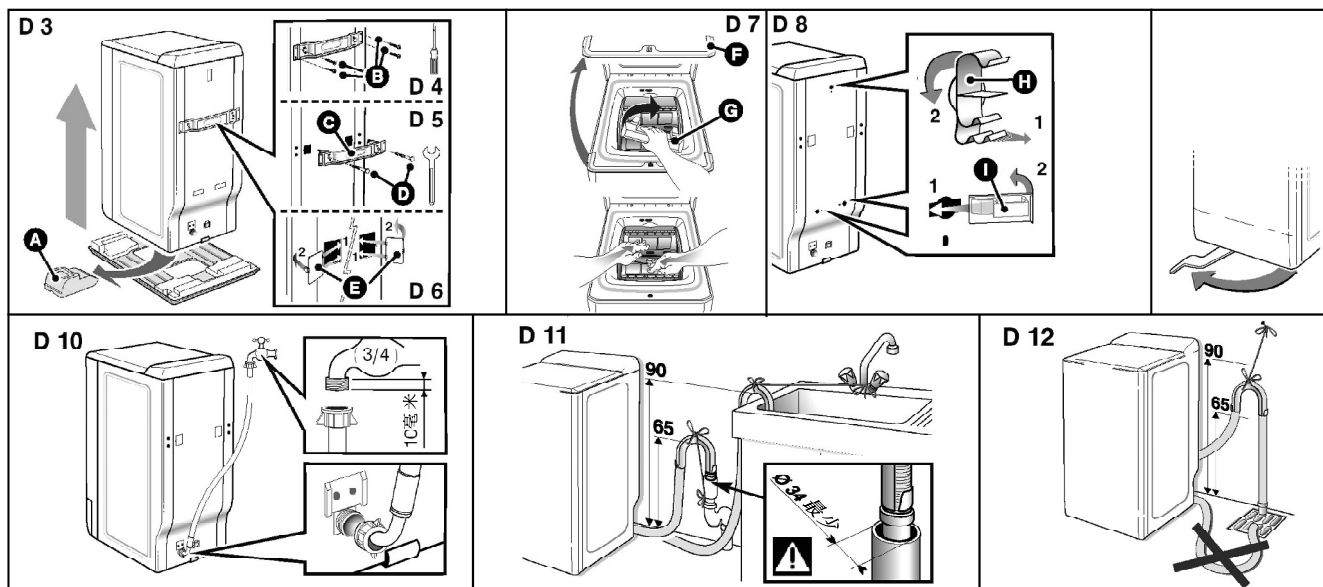
在任何情況下，排水軟管托架應處於離洗衣機底部 65 至 90 厘米高。



重要：

請用繩綁緊排水軟管，以防止托架在排水時鬆脫造成水浸。

排水管高於洗衣機底部 65 厘米至 90 厘米，污水才能排出地面（見圖 D12）。



3 / 準備洗衣物件和洗衣機

● 電力接駁

⚠ 重要：

為了你自身的安全，請你務必按以下的說明來操作：接駁洗衣機前，必須確保你所安裝的電力性能配合你的洗衣機（詳情請參照貼在機背所提供的資料牌）。

電力安裝應遵照一般標準及國家電力委員會的規條，特別是地線的接駁及浴室的安裝。

我們將不會為不正確的電器連接所導致的事故而承擔任何責任。

🔍 建議：

安裝洗衣機電力的建議

- 請不要使用延長電源線，轉換插頭或多重插座。
 - 永不要移走地線。
 - 插座必須是可觸及的，但又在兒童觸及的範圍之外。
- 無論您有何疑問，都請向安裝人員請求解答。

⚠ 重要：

您的機器符合歐洲EEC/73/23（低壓規定）和由EEC/93/68 修改的EEC/89/336（電磁相容）的要求。

● 安裝洗衣機

⚠ 重要：

如果您固定機器的位置靠近另一個電器或設備旁邊，我們建議您必須在兩者間保留一定空間，以讓空氣流通。

🔍 建議：

我們也強烈建議你不要：

- 將洗衣機安裝在一個潮濕或通風不良的空間內。
- 將洗衣機安裝在可能常會被水濺濕的地方。
- 將洗衣機安裝在鋪有地毯的地面上。

如果你不能防止上述各項，請採取預防措施，避免阻塞機器底部的空氣流通，保證機器內部的部件通風良好。

● 平放洗衣機：

請使用水平儀來檢查地面是否平直：最大可允許的傾斜度=2°，也就是說，在機器的寬度範圍內的相差值為大約1 厘米，在機器的深度範圍內的相差值為 1.5 厘米。

● 調校機腳：

你的洗衣機提供了兩隻可調校的前機腳，確保能在地面站穩。調校機腳和安穩洗衣機過程如下：

- 把洗衣機設置在滾輪上（如沒有可縮回的滾輪，向後微傾斜），
- 扭緊或鬆脫機腳調校高度直至符合地面（見圖D13）。
- 把洗衣機設回機腳和檢查是否平穩。

● 衣物護理標籤

- 清洗☹：永不超過顯示的水溫
- 把使用稀釋漂白水△
- 熱燙：低溫☹
- 乾洗：礦物酒精ⓕ 全氯乙烯ⓐ 所有普通溶劑ⓐ
- 注意：交叉標籤代表不能使用☹ ☹ ☹

● 放入衣物

依次序執行以下動作：

● 打開機門

- 檢查程式旋鈕是否正確停在“關”。
- 根據洗衣機型號，提起開門手柄或按下機前的按鈕。機蓋會打開
- 按下前門的按鈕來打開滾桶。

● 放入衣物

要得到最佳的效果，把你的衣物分類和摺疊好，平均分佈在滾桶內而不可堆疊起。混合大小衣物以達到最佳和平衡的旋轉。

● 關閉滾桶

確保正確地關閉滾桶。

⚠ 重要：

檢查三個鈎的邊框可完全見到：

● 放入洗衣劑

⚠ 重要：（見圖D14）

- “清洗”容器可放入粉末或液體清潔劑，但液體清潔劑不可用於預洗或“延遲開始”（視乎洗衣機型號）。

- 濃縮柔順劑應用暖水稀釋。
- 應稀釋濃縮漂白劑。
- 完全打開洗衣門蓋，及正確地放入清潔劑於洗衣容器內。
- 不要超過最高線位。

● 分配清潔劑

使用清潔劑的分量是視乎於水的硬度，衣物的骯髒程度，以及衣物的數量。

請參閱清潔劑包裝上的定量指示。

警告：在大多情況下，清潔劑製造商的建議都是給最高洗衣量。你要因應你的洗衣量，來衡量所用的清潔劑分量。這些建議會幫你避免用過量清潔劑，防止造成大量泡沫。過量泡沫會減低洗衣機的運作，增長洗衣時間和用水量。

● 羊毛衣和纖柔衣物的清潔劑

我們建議你用適量的清潔劑於這些纖維衣物（防止直接放清潔劑入滾桶內，因為清潔劑對金屬有強烈作用）。

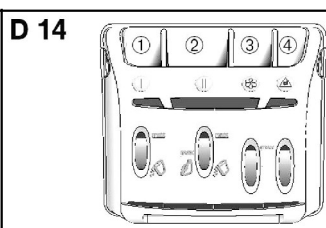
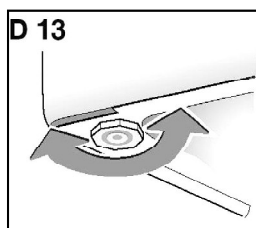
● 第一次洗衣前

在第一次洗衣前，我們建議你執行一次“無預洗的棉質90°C 清洗”，不要放衣物進滾桶，用 1/2 容量的清潔劑來消除生產商留在機內的污漬。

● 標準比較測試程式

棉質☹ 60°C - 5.5 千克 - 無選項 - 最高旋速。

要符合標籤說明，測試是根據歐洲條例 95/12/EEC 標準，確保在整個清洗過程完全使用 CEI 清潔劑。



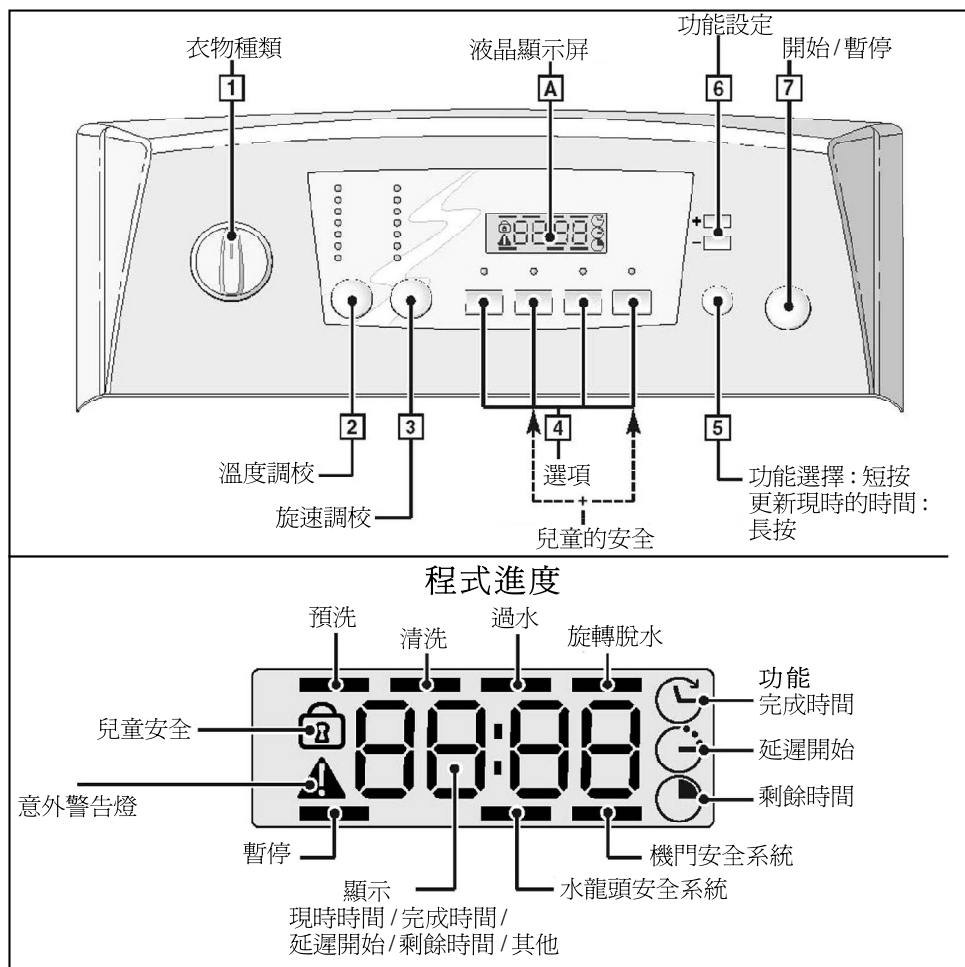
- ① | 預洗器皿 (粉末)
- ② || 清洗器皿 (粉末或液體)
- ③ ☼ 柔順劑
- ④ △ 漂白水

☼: 粉末洗衣劑

🍷: 液體洗衣劑

4 / 設定程式

● 控制板和液晶顯示屏的詳述



建議:

認識按鈕，旋鈕和顯示屏的操作。

在第一次開機或電力失效後，要設定現時時間。

衣物放進洗衣機後設定程式。

● 控制器的操作

— 所有按鈕是電子控制和不會停留按下。

— 每次應輕按"設定"按鈕[5]，除了當更新現時時間，才須持續按下。

(*)功能詳述在以下數頁。

— 當你已選特別功能，調校按鈕[6] "⌚" 用來更改特徵。

按上層按鈕(+)增加顯示數值；按下層按鈕(-)減低數值。

● 確定/暫停：

— "開始/暫停"按鈕[7]用來確定你已選程式和在運行中暫停程式。

● 取消：

— 你可在任何時間，設置旋掣[1]至"停"位置來取消你的選擇。

● 液晶顯示屏上不同顯示的詳述

● 現時的時間 (沒有功能符號顯示)

此功能讓你設定洗衣機的時鐘。這樣你才能使用"完成時間"功能。

顯示

18:00

● 完成時間 ⌚

此功能顯示程式完成時間。它也可讓你延遲程式完成時間，例如防止：

- 濕衣要待在滾桶內直至你回來。
- 夜晚時分進行最後旋轉脫水 ...

18:30 ⌚

● 延遲開始 ⌚

此功能讓你設定程式在理想時間開始，例如：

- 分配電器的用電量。
- 可盡量使用電量供應者給你的非繁忙時間優惠。

3h ⌚

● 剩餘程式時間 ⌚

此功能告知你在設定程式時程式的所需時間，及程式運行時所剩餘的時間。

1:20 ⌚

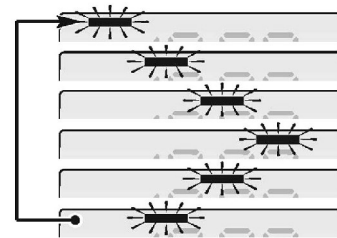
● 其他顯示

液晶顯示屏也顯示資料和輔助的訊號。你會在以下數頁發現它代表的意思。

▲ d02

● 顯示代表程式真正開始前的等待時段

如你已選延遲清洗程式 (選擇延遲完成時間或延遲開始)。由你確定設定程式至程式真正開始，上部分的四線段由左至右，然後由右至左運行整個時段。



4 / 設定程式

● 液晶顯示屏上不同顯示的詳述 (繼續)

● 程式進度

上部分的四線段連續出現，表示清洗階段在：

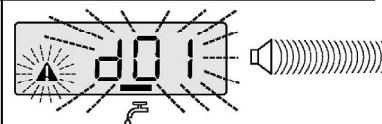
- 在整個預洗，
- 在整個清洗，
- 在整個過水，
- 在整個旋轉脫水

顯示



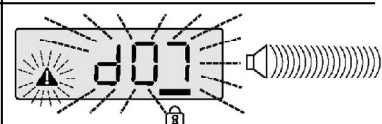
● 水龍頭安全系統

當水龍頭關閉或沒有水供應到洗衣機，訊號都會顯示。請參閱 "事件指出，可自行更正" 章節。



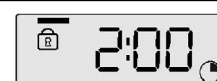
● 機門安全系統

當機門沒有關閉好，會有訊號顯示。請參閱 "事件指出，可自行更正" 章節。



● 兒童安全系統

你可鎖上保護程式。請參閱 "兒童安全系統" 章節。



資料：

這些說明提供的顯示都只是例子。真正顯示是要視乎型號，已選程式和程式時間。



重要：

在啓動洗衣機前，檢查電線已插進插座和水龍頭已開，加上確保滾桶門已關和機蓋已緊閉。

● 設定現時時間

● 一般：



資料：

當使用 "完成時間" 功能，必須設定現時時間："延遲開始" 和 "剩餘時間" 功能不須設定時鐘。

你可在任何時間設定現時時間。

— 當你首次啓動或電源被干擾 (電力失效或電插沒插上等)，這功能被選後，"完成時間" 會閃動 (怎樣選用此功能，請參閱 "功能設定" 章節)。

● 設定現時時間：

- 轉動旋鈕 **1** 至任何位置除了 "關" 位置，去開動洗衣機。
 - 按下按鈕 **5 A** 直至 "現時時間" 功能閃動。
 - 輕按按鈕 **5 B**，小時位會閃動，而分鐘位沒有。只須按其中一個按鈕 **6 C** 來設定小時位 (24 小時要逐小時設置的)。
 - 輕按按鈕 **5 D**，分鐘位閃動。使用按鈕 **6 E** 來設定分鐘位 (1 小時要逐分鐘設置的)。
 - 輕按按鈕 **5 F** 來記錄你的設定。
- 當時鐘設定被確定，現時時間停留短暫時段 **G** 和然後 "完成時間" 功能 **G** 顯示 **H**。你的洗衣機現準備可用此功能。

● 更改 "夏天時間/ 冬天時間"：

- 程序和以上一樣。

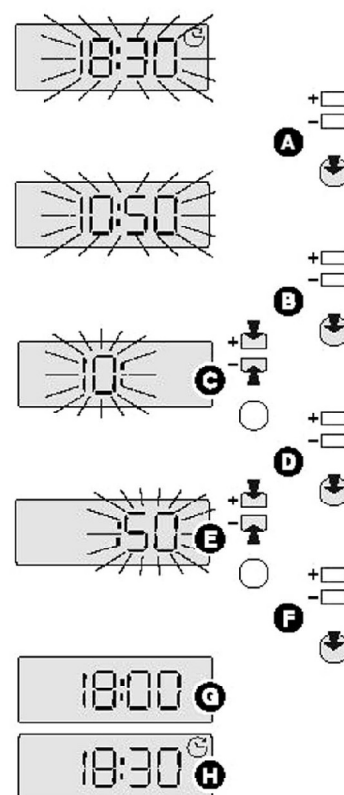
● 程式中電源失效：

- 當回復電源，程式繼續正常程序。
- 如設定了 "完成時間" **G**，便會閃動。



重要：

程式中發生電源事故，"現時時間" 在干擾中被取消。如你想再次使用 "完成時間" 功能，你應重設現時時間。



4 / 設定程式

● 功能設定

● 設定完成時間：



重要：

在使用"完成時間"功能前，你應首先在時鐘設定"現在時間"。

— 用旋鈕[1]開動洗衣機。

— 如果"完成時間"  還未顯示在顯示屏，按下按鈕[5]去選擇此功能。

注意：顯示屏顯示的時間代表現在時間加已選程式時間，所以你不能提前它。

— 另一方面，你可使用按鈕[6]延遲時間（24小時，設定以15分鐘為一段）。

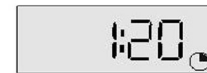
注意："完成時間"保持不變直至程式完結。



資料：

在運作中某些事發生(例如：感應不平衡，過多泡沫等)可以令程式時間有改動。在這情況，"完成時間"自動更新。

顯示



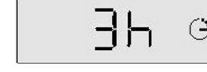
● 設定"延遲開始"：

— 如果延遲開始時間來延遲程式，使用按鈕[5]去選擇"延遲開始"功能 .

— 使用按鈕[6]去延遲開始時間（由1至24小時，逐小時設定）。

注意："延遲開始"多過1小時，逐小時倒數至1小時和然後逐分鐘倒數。

當倒數完畢業（當程式真正開始），"剩餘時間"功能  顯示。



● 顯示"剩餘時間"：

— 如果在"完成時間"模式  和想看"剩餘時間"  顯示，簡單地使用按鈕[5]去選擇此功能。這提供：

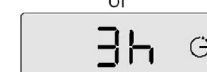
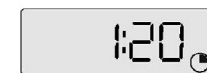
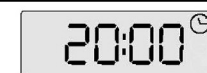
- 在程式中，在程式完結前剩餘時間。

- 在程式開始前等候階段，程式真正開始前剩餘時間。

— 你不用做任何事，"剩餘時間"也會顯示：

- 當你開始洗衣機，除非你在之前程式設在"完成時間"模式。

- "延遲開始"的完結，剛好就是程式真正開始。



● 選擇衣物類別：

— 要選擇衣物的類別或特別程式（快速30'，旋轉脫水等），轉動旋鈕[1]至理想程式（欲知詳情，請參看"程式詳述"章節）。

● 設定水溫：

當你已選擇衣物的類別或特別程式，洗衣機會為程式提議最合適的水溫。

你可以重覆輕按按鈕[2]，改變建議水溫。

● 設定程式完結（旋轉脫水，排水等）：

洗衣機同樣自動地為程式提議最高容許转速。

每次輕按按鈕[3]。

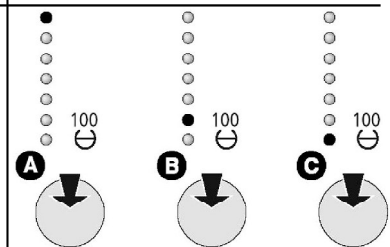
— 選擇不同转速 **A**。

— 或滴乾 **B**。

程式會以溫和转速 100 rpm 完結。

— 或選擇滿缸水停止 **C**。

洗衣機會在最後旋轉前滿缸水而停止。



● 選擇選項：

要選擇選項，按下一個或多個"選項"按鈕[4]（欲知詳情，請參看"選項詳述"章節）。



資料：

以上每項，洗衣機只會為已選的程式提議數值或適合的選項。

4 / 設定程式

● 程式

● 設定洗衣程式：

— 用旋鈕 **1** 為衣物選擇最合適的程式。
注意：旋轉旋鈕至任何位置除了 "關"，來開動洗衣機。
洗衣機會給衣物種類提議水溫和旋速。

- 如果你想：
- 使用按鈕 **2** 改變水溫，
- 使用按鈕 **3** 改變旋速 (新旋速，排水或滿水停止)，
- 使用按鈕 **4** 選擇一個或多個選項。

- 選擇立即開始，輕按 "開始 / 暫停" **7** ...

- ...或選擇延遲你的程式：
- 在 "完成時間" 模式 ，指定在理想時間完結程式
- 轉至 "延遲開始" 模式 ，去延遲開始程式 (過程請參看 "功能設定" 章節)。

顯示

建議水溫和旋速顯示燈亮著。加上在顯示屏："完成時間"  或 "剩餘時間"  給建議程式。

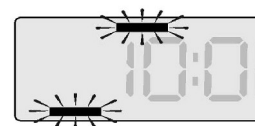
水溫和程式完結和已選選項顯示燈亮著。加上在顯示屏："完成時間"  或已選程式時間 ("剩餘時間" )。

程式進行線段永遠亮著和 "完成時間" 或程式完結前倒數剩餘時間。

快走 4 個程式進行線和視乎情況，程式完成時間顯示或或程式真正開始前剩餘時間。

● 在程式中加入或取出衣物 (不能在旋乾時進行)

- 輕按 "開始 / 暫停" 按鈕 **7** 去干擾程式。
不管顯示是在 "完成時間" 或 "剩餘時間"，"暫停" 線段閃動，同時程式進行線段也亮著。
- 加入或取出衣物。
- 按 "開始 / 暫停" 按鈕 **7** 去繼續程式。
(*)這可能用 1 或 2 分鐘解鎖頂門。
注意：如你已選擇延遲清洗程式 ("在完成時間" 或 "延遲開始" 模式)，你可在程式開始前階段，隨時突如其來進入滾桶，而不用干擾和重啟程式。



● 在設定程式，清洗或暫停中取消

- 使用旋鈕 **1** 至 "關" 位置。
這操作可以在設定程式中，程式真正開始前等候階段和整個清洗程式中運行。
它也可以取消 "兒童安全" 系統。
注意：在任何情況下，取消後要由開始重新設入所有程式。
- 如在清洗階段中取消，緊記排出所有水。

● 程式完結：

注意：旋乾後，有些型號自動打開滾桶頂，容易取出衣物。這運作維持 3 分鐘。
- 然後顯示屏會顯示 "停止"，表示程式已完結。
設置旋鈕 **1** 至 "關" 位置。
你可打開機蓋和取出衣物。



● 保持洗衣機效能 (保養水泵過濾網)

必須定時清洗排水水泵過濾網 (請參閱 "清潔水泵過濾網")。



重要：

如不定時清洗水泵過濾網，會影響洗衣機效能。

欲知更多不同功能的詳細介紹，請參考 "程式詳述" 和 "選項詳述"。



重要：

在 "程式完結" 階段，當 "停止" 顯示，按按鈕 **2**，**3**，**4** 或 **7** 的其中一個，都可回到 "設定程式" 模式。

為確保安全，當洗衣完畢，我們建議關閉水龍頭和電線不要插在插座 (當你再次插電掣時，緊記重設 "現在時間")。

4 / 設定程式

● 程式例子

要選擇適合你的清洗種類程式，依照附在衣物的標籤指示。

程式表								100	
衣料類別		水溫 (°C)	最高乾衣量 (千克)	預洗	深層清洗	深顏色	最佳過水	滴乾	暫停脫水
	羊毛 / 白色衣物 / 顏色衣物	30°-90°	5.5	●	●	●	●	●	●
	合成衣物	30°-60°	2.5	●	●	●	●	●	●
	羊毛	 -30°	1.5				●	●	●
特別程式									
	彈性衣物	40°	2.5	●	●	●	●	●	●
	絲質		1.0				●	●	●
	快速 30 分鐘	40°	2.5					●	●
額外程式									
	只旋乾		-					●	

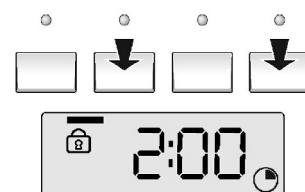
●: 這些功能可以單獨被用或可合併 - 沒有不合邏輯的合併可以造成。

● 兒童安全系統

— 要保護你的程式，使用 "兒童安全" 系統，同時按下第 2 個和第 4 個按鈕 。當此安全系統生效，符號  會顯示。

— 要取消 "兒童安全" 系統，再次同時按下兩個按鈕。

注意：你可以在任何時間使用或取消 "兒童安全" 系統。當然，我們建議你在設定程式和開始程式後才生效系統。



● 程式詳述

洗衣機提供的主要程式如下：

● 棉質 / 白色衣物 / 顏色衣物

洗衣包括白色或耐磨白色或顏色棉質衣物。

重要：

當清洗顏色棉質衣物，不要超過最高溫度 60 °C。
注意：在程式的首幾分鐘，你的洗衣機自動計出用水和用電量，以達到完美的洗衣效果。

● 合成衣物

洗衣包括纖柔顏色衣物，耐磨合成衣物或混合纖維。

● 羊毛

洗衣包括羊毛或機洗羊毛衣物。

注意：設有攪動和旋乾程序的程式特別適合這類纖維。

● 彈性衣物

此程式讓你溫和和有效率地清洗彈性纖維運動服，使用減低水溫和特別合適的清洗程式和转速。

● 絲質

洗衣包括絲質或特別纖柔纖維。

注意：程式中有很溫和的化學作用和和在過水期間無中段旋轉程式，尾段轉速以溫和和漸進的旋轉限制至 600rpm。

● 快速 30 分鐘

這程式清洗 2.5 千克小量輕微骯髒的衣物，包括白色，棉質，顏色或耐磨合成衣物。

程式時間限制至約 30 分鐘。

在這程式中，洗衣溫度自動設定於 40°C。

重要：

在這程式中，洗衣劑的分量應減一半。

● 只旋轉

這程式可作獨立旋乾和排水。

重要：

在 "只過水" 的情況下，確保為你的洗衣種類選擇合適的转速。

4 / 設定程式

● 選項詳述

● 預洗

特設於很骯髒的衣物(泥漿, 血漬等)

首先在冷水中攪動, 然後進行 30°C 熱水階段。

在清洗過程前, 特別攪動於凍水中, 令衣物的骯髒粒子在水加熱前移除。

⚠ 重要:

洗衣劑應放洗衣劑容格內的 "I" 格。

● 深層清洗

這功能強勁地除去頑固污漬。

● 深色衣物

洗衣機可好好照顧你的深色衣物, 及防止皺摺和白點。

● 最佳過水

這功能提供最佳過水保證, 不需多用水來清除剩餘去污劑, 也可好好照顧纖幼皮膚。

缸內設有感應器在整個過水程序可分析去污劑浴, 當被清除後, 過水階段會停止。

● 旋轉乾衣暫停 (暫停過水) ☹

這功能令你在旋乾階段前取出衣物, 或延遲這階段, 容許衣物浸在水中以防皺摺。

注意: 當洗衣機注滿水和停止, 有兩個可能性:

— 如果你在 "完成時間" 模式, 顯示屏會顯示 "現在時間", 和間隔地閃動 "暫停" 線段及第四程式進行線段。

— 如果你在 "剩餘時間" 模式, 顯示屏會顯示 "0.00", 和間隔地閃動 "暫停" 線段及第四程式過程線段和跟著的 "剩餘時間" 符號 ⏸。

然後:

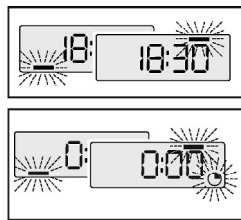
— 如你想在旋轉脫水後排水。

在這情況下, 使用按鈕 [3] 為你的衣物選擇合適的旋速。

程式會自動停止。

— 或如你只想排水。

在這情況下, 使用按鈕 [3] 選擇 "滴乾" 功能(顯示燈 "100")。



● 更改洗滌程序

● 設定程式時:

在按 "開始/暫停" 按鈕 [7] 前, 可以更改所有程式。

🔍 資料:

可聽到的支援:

當你在清洗程式中作改動, 洗衣機會發出:

— 在每個批准的改動發出 "嗶" 響

— 在每個批准的改動發出 "嗶" 響。在這情況, 選擇另一個程式。

我們提供以下你可作出的主要程式改動。

● 在程式中:

視乎型號, 以下的改變可能不用按 "開始/暫停" 按鈕 [7]。

- 你可改動同質料種類的水溫。

注意: 如洗衣程式的水溫高過你的新選項, 會立即停止加熱水溫和繼續程式。

— 在洗衣過程中, 你可改變旋乾速度。

— 你可在清洗階段選擇 "滴乾", 和 "旋轉乾衣暫停"。

— 你可在過水開始前選用 "最佳過水" 選項。(直至程式過程第三線段顯示)。

— 你可在整個程式中解除所有選項, 只要選項還未完畢。

● 在程式真正開始前等候階段 (如你已選延遲清洗開始時間):

— 在延遲開始前的等待時段, 任何程式更改都會被接納。

— 在程式開始前整個等待時段, 你可改變 "延遲開始" 時間或 "完成時間"。要這樣做, 可使用調校按鈕 [6] 選擇新數值。

注意:

— 在這時段, 選擇新數值會取消之前的選擇。最後選擇的新數值最終會被接納。

— 在這時段如你想立即開始, 按調校按鈕 "-" (減號) 直至門鎖符號出現:

- 如果你在 "完成時間" 模式, 停在最近完成時間(現時時間 + 程式時間)

- 如果你在 "延遲開始" 模式, 停在 "0" 位。

然後, 輕按 "開始/暫停" 按鈕 [7]。

程式會立即開始。

— 在 "延遲開始" 前等待時段或 "完成時間", 你可選擇 "預洗" 和 "深色衣物" 或 "深層" 選項生效。

● 當洗衣程式完結時:

當顯示屏 "停止" [A] 顯示 "停止", 你可設定另一個新程式而不需使用旋鈕 [1] 扭至 "關" 位置。

你需要按以下任何一個按鈕: [2], [3], [4] 或 [7]。

洗衣機準備好另一個新程式。

● 自動安全系統

● 機門安全鎖:

一旦機器開始洗滌, 機器門將被鎖住。

當程式結束後和當洗衣機停止而滾桶內滿水時, 機門立即解鎖。

如你設定了 "延遲開始", 機門會在整個等候階段和程式開始前解鎖。

如想在程式中開啓機門, 可輕按按鈕 [7], 和等 1-2 分鐘待安全系統解鎖。

⚠ 重要:

視乎在程式中你想何時打開機門, 延遲時間可能會長些, 因為降溫階段也會加在內。

其實, 為免你嚴重受傷, 在過程中機蓋安全系統將不會解開, 除非機內的溫度低過某個溫度。

● 供水安全系統:

在機器運行時, 持續監測, 防止水的溢出。

● 旋乾安全系統:

機器配有一套安全系統, 在檢測到衣物在機器內分佈不均勻時, 會限制旋乾速度。

發生這種情況, 衣物可能會旋得不夠乾。可將衣物重新放置均勻, 再次進行新的旋乾程序。

● 防泡沫安全系統:

你的洗衣機可以感應到在旋乾時造過多的泡沫。

在這時, 旋轉會停止和洗衣機會去水。

然後程式重啓, 適應旋乾速度和可能加入額外過水。

5 / 保養洗衣機

● 清潔水泵過濾網 (方法1)

到達水泵過濾網可能根據型號而有不同 (請看方法 1 和 2)。這過濾網是阻隔任何留在衣物內的細物件，以防阻礙水泵的運作。

要清理過濾網，步驟如下：

- 打開滾桶門。在滾桶後面會見到膠件 **A** (請看圖 D15)。
- 鬆去此組件 (請看圖 D16)。

你要做：

- 插入一支桿 (可用鉛筆或螺絲起子) 入組件 **A** 孔內。
- 當桿向下直插，把組件 **A** 向右推直至脫離藏處。
- 除去組件 **A**
- 打開機門，把滾桶微轉向洗衣機前面 (請看圖 D17)。
- 通過除去組件 **A** 留下的開口，你現在可進入水泵過濾網 **B**。
- 把過濾網從藏處取出 (請看圖 D17)。
- 除去任何留在入面的物件。
- 在水龍頭下沖洗 (請看圖 D18)。
- 檢查藏處清潔後，把它完全插回藏處。
- 小心插回組件 **A** 於滾桶後面的開口和向左推直至完全裝好。 (請看圖 D19)。

● 清潔水泵過濾網 (方法2)

如果洗衣機沒有組件 **A** 如圖 D16，你應如以下步驟來清理過濾網：

- 把滾桶轉至機門對下的位置：你會發現膠件 **C** (請看圖 D20)。
- 如你的洗衣機裝有，請除去螺絲 **D**。
- 在某些種類洗衣機，組件設有一個夾。
- 在這情況下，按下夾 **E** 和慢慢向右滑動組件 **C** 來鬆解。
- 然後在所有情況下，再轉動滾桶，打開機門和移除組件 **C**，把組件 **C** 向箭咀方向滑 (請看圖 D21)。
- 打開機門，把滾桶微轉向洗衣機前面 (請看圖 D22)。
- 通過除去組件 **C** 留下的開口，你現在可到達水泵過濾網 **F**。
- 把過濾網從藏處取出 (請看圖 D22)。
- 除去任何留在入面的物件。
- 在水龍頭下沖洗 (請看圖 D23)。
- 檢查藏處清潔後，把它完全插回藏處。
- 小心插回組件 **C** 和上回螺絲 **D**，把以上所有過程以反次序做一次。

● 清潔洗衣機

重要：
只可使用蘸有肥皂水的海綿和濕布來清潔機器外殼，控制面板和其他所有塑膠部件。

無論如何，請不要使用：

- 研磨粉末
- 金屬或塑膠海綿
- 酒精成分的產品 (酒精，稀釋劑等)

● 內部部件的維護

為了保證最佳的衛生情況，我們建議您：

- 在洗滌結束後，將機器門打開一段時間
- 大約每月一次，使用淡綠色的清潔劑清潔滾筒入口的塑膠和橡膠部件。然後運行一次漂洗程式，來清除殘餘的清潔劑。
- 至少一月一次運行 90°C 的洗滌程式。

● 清潔洗滌劑盒

應該定期清潔洗滌劑盒。

按下操作：

- 按下洗滌劑盒的兩邊 **G**，從藏處取出。(見圖 D24)
- 從洗滌劑盒後面 **I** 除去虹管 **H** 和把盒及前蓋 **J** 分開。(見圖 D25)
- 在水龍頭下沖洗所有東西 (小心抹乾任何多餘水分留在容格內)。
- 重裝所有容格內配件，確保容格剛好嵌入前蓋，然後重放回在機蓋下的位置。

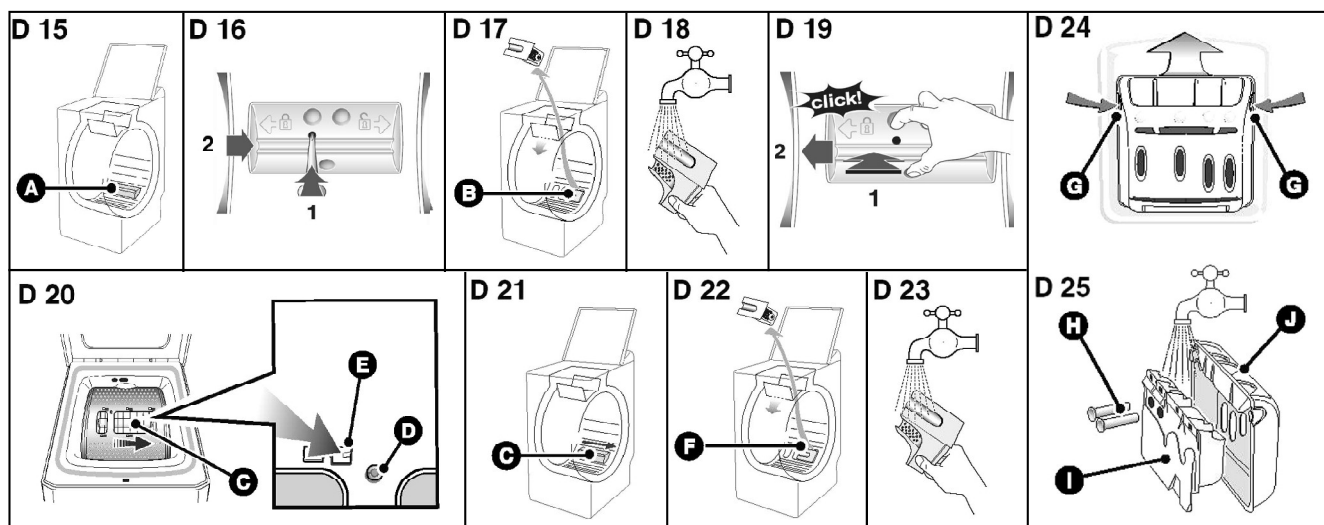
● 定期檢查

為防止任何損壞，我們建議你定期檢查進水和排水軟管的情況。如果你發現有細微的裂紋，請立即到製造商或售後服務服務，購買同款水管更換。

請參閱檢查 "冷水連接" 章節，如何更換水管。

● 更換電源線

重要：
為了您的安全，視乎型號，電箱和電線必須由售後服務部門或合資格的電工來更換。



6 / 故障和指定的閃燈的意思

● 可能出現的故障

程式不能開始

- 你沒有按下 "開始/暫停" 按鈕
- 機器未接上電源：
 - 檢查插頭正確插入插座
 - 檢查電路斷路開關和保險絲。
- 水龍頭關掉了
- 機器的門沒有正確地關閉

● 一灘水在洗衣機附近

警告：

首先拔掉插頭和保險絲及關掉水源。

當洗衣機在運作時，水平控制會防止水滿溢，如出水從洗衣機滿溢，可能因為：

- 排水管托架沒有正確地安放在水管上。
- 洗衣機的供水管沒有妥善綁緊在洗衣機或水龍頭末端。
- 檢查墊圈沒有走位和接駁被綁緊。

● 旋轉時嚴重震動

- 所有運輸物件沒有正確地從洗衣機除去：
 - 檢查已除去所有運輸的楔 (請參閱 "拆下洗衣機的運輸夾鉗")。
- 地面不平。
- 洗衣機靠在前兩滾輪 (視乎型號)。
- 把滾輪的接合桿向右推，重放洗衣機在機腳。

● 沒有旋轉洗衣或旋轉不夠

- 你沒有定免旋轉功能，例如："滴乾"。
- 旋轉安全設施感應到在滾桶內的衣物沒有分佈好：
- 解纏衣物和另設新轉速度。

● 洗衣機沒有排水

- 你設定了 "旋轉乾衣暫停"。
- 排水泵過濾網淤塞了：
- 清洗它 (有關過程請參閱清洗水泵過濾網)。
- 排水管被屈曲或擠壓。

● 洗衣機頂門不能打開

- 程式未完畢。
- 頂門在程式進行時永遠鎖著。

● 滾桶門打開得很緩慢

(洗衣機裝有緩慢開門設計)

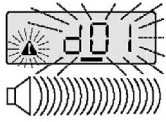
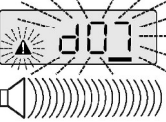
- 長時間沒有使用洗衣機
- 洗衣機被放置在過凍的地方。
- 清潔劑殘留物 (粉狀) 阻塞鉸鏈。
- 在任何情況，機門可打開後，一切都會回復正常。

● 不同的閃燈顯示的訊息

● 事件顯示後，可自行更正

在這章節內，我們會教你怎樣容易地自行更正。

洗衣機會自動感應某些運作錯誤，以特定的閃燈顯示。

閃動的燈	成因 / 更正
	水龍頭安全系統。當水龍頭仍然關閉： - 清洗程式開始幾分鐘後： - 程式停止， - 事變警告信號顯示和訊息 d01 閃動， - 下部由左起第三線段保持不變亮著， - 持續發出 "嗶" 響， - 如果你已選延遲清洗程式，時間倒數直至程式開始和在倒數時段沒有信號發出。 - 如果你見到或聽到這些信號： - 打開水龍頭， - 按 "開始/暫停" 按鈕令信號消失 - 程式會重新啟動。 這情況也可起因於排水管沒有接駁好 (參閱 "排出污水" 章節)。
	水泵過濾網被阻塞。清洗水泵過濾網 (參閱 "清洗水泵過濾網" 章節)。然後按下 "開始/暫停" 按鈕，重新啟動程式。 而且檢查排水內的排水管的位：接駁不應密封的 (參閱 "排出污水" 章節)。
	排水管沒有正確裝好。檢查排水內的排水管的位：接駁不應密封的 (參閱 "排出污水" 章節)。
	滾桶堵塞。檢查細小的衣物 (例如手帕或襪子等) 滑進缸與滾桶之間，令滾桶不能轉動。要進入缸底，請參閱 "清洗水泵過濾網" 章節。
	機門安全系統。當機門沒有關好： - 如果你已選立即開始或暫停後， - 程式不會開始， - 事變警告信號顯示和訊息 d07 閃動， - 下部由左起第四線段保持不變亮著， - 持續發出 "嗶" 響， - 如果你已選延遲清洗程式，和這事件在程式開始前的等候時段發生，時間延遲倒數，程式開始，然後開始後一分鐘，以上信號發出。 - 如果你見到或聽到這些信號： - 關上機門， - 按 "開始/暫停" 按鈕令信號消失 - 程式會重新啟動。

6 / 故障和指定的閃燈的意思

● 不同的閃燈顯示的訊息(繼續)

● 需向服務技術員求助的事件

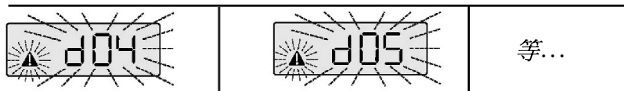


重要：

檢查訊息顯示不代表你可以自行維修(請參閱前頁)

洗衣機也可有系統地偵測到一些需要技術員維修的故障和通過訊息通知你，以下是一些例子。

訊息



當其中一個訊息顯示，記著記下來和通知維修工程師，以便幫助他們的工作。

注意：

在電召修理工程師，我們建議你按以下做：

- 設置程式旋鈕至"關"位置，和拔掉電插頭至少 10 秒。
- 重新接駁電插頭和重新啟動程式。

如問題顯示仍持續，請聯絡你的維修工程師和告訴他閃動的顯示位置。



重要：

如滾桶仍鎖著或如你知道洗衣機附近有水和有燒焦味道，請不要重啓清洗程式。

● 售後服務

您機器的維修工作只可以由

- 產品的代理商
- 或者是授權維修部門的合資格技師進行。

當預約時，請告知機器的完整的資訊（型號，機身號碼）。這些資料可在機器後部的製造商銘牌上找到。

注意

請記錄下列資料

● 型號

● 機身編號

● 經銷商名稱

● 購買日期

本產品不斷改進中，如功能有所更改，恕不另行通知，如有疑問，請與維修中心聯絡，不便之處，敬請原諒。

說明書內容以英文版本為準。



Gilman Home Appliances

太平家庭電器

產品查詢：2418 3246
維修安裝：8210 8210

Product Information：2418 3246
Service Hotline：8210 8210